

## **Informace pro rodiče k výuce o rodném jazyce a kultuře (HSK - Heimatlicher Sprache und Kultur)**

Úřad pro základní školy  
Zvláštní podpora, mezikulturní pedagogika  
[ikp@vsa.zh.ch](mailto:ikp@vsa.zh.ch)

Červenec 2020

1/3

**Tschechisch**

Znění z října 2013, aktualizováno v červnu 2020

### **Co je výuka v rodném jazyce a kultuře (HSK – Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur)?**

Výuka v rodném jazyce a kultuře je doplňková výuka jazyků pro děti u kterých němčina není prvním nebo druhým jazykem. Třídy HSK mohou navštěvovat děti školního věku od mateřské školy do konce základní školy.

Výuka HSK konkrétně podporuje první jazyk a poskytuje základní znalosti v jazykové oblasti. Lekce jsou politicky a nábožensky neutrální. Zabývají se řešením různých životních situací a příslušností. Posiluje jazykové dovednosti studentů a podporuje je v budování identity a integraci. Ředitelství školství doporučuje účast na této výuce.

### **Jak je organizována výuka HSK?**

HSK-výuka je regulována zákonem o základním vzdělávání kantonu Curychu. Úřad pro základní vzdělávání (**VSA - Volksschulamt**) je zodpovědný za schválení kurzů HSK a za jejich koordinaci.

Poskytovatelem kurzů jsou ambasády, konzuláty a sdružení. Tyto instituce pořádají kurzy HSK a najímají učitele HSK. Z tohoto důvodu existují pouze hodiny jazyka HSK v jazycích, pro které existují sponzorství. V závislosti na nabídce příslušného jazyka jsou zahrnuty všechny, nebo pouze jednotlivé úrovně. Samotný úřad pro základní vzdělávání (VSA) neposkytuje žádnou výuku HSK.

Kurzy HSK, které splňují kantonální požadavky patří mezi tzv. uznávané kurzy HSK. Tyto splňují následující kritéria:

- Lekce jsou politicky a nábožensky neutrální a otevřené všem dětem příslušné jazykové skupiny.
- Výuka je nezisková. Výběr školního slouží k zajištění výuky.
- Učitelé mají pedagogickou kvalifikaci, dostatečné znalosti němčiny a zúčastnili se povinného dalšího vzdělávání úřadu pro základní vzdělávání.

Uznání umožňuje sponzorům bezplatně využívat prostory příslušné základní školy a nechat známku z HSK výuky zapsat do oficiálního vysvědčení curyšské základní školy.

### **Výukové hodiny a zproštění z výuky**

Počet hodin je stanoven zákonem. Na úrovni mateřských škol a v 1. třídě jsou povoleny až dvě hodiny, od 2. třídy až čtyři hodiny týdně.

Výuka HSK se obvykle koná mimo běžné školní hodiny. Pokud se HSK lekce konají během hodin pravidelné školní výuky, mají děti a mladí lidé nárok na osvobození od pravidelné výuky po dobu maximálně dvou lekcí. Rodiče musí předem podat žádost na vedení školy.

Přítom je důležité zvážit které lekce slouží dětem více. VSA doporučuje, aby se příslušné strany pokaždé domluvili s třídní učitelkou / učitelem.

### **Místo výuky a online – rozvrh**

Výuky HSK se obvykle konají v prostorech veřejné základní školy, pokud možno v blízkosti místa, kde děti žijí. Jednotliví poskytovatelé HSK mají své vlastní prostory.

Přehled všech jazyků, míst a časů výuky naleznete v kantonálním online – rozvrhu ( <https://www.hsk-kantonzuerich.ch/> ). Zde můžete podle jazyka, úrovně a místa výuky cíleně vyhledat hodiny HSK výuky vhodné pro vaše dítě.

### **HSK známka ve školním vysvědčení základní školy**

Učitelka / učitel HSK hodnotí výkon a pokrok ve vzdělávání dětí ve výuce HSK známkou 1–6 a přenáší ji na formulář certifikátu VSA. Třídní učitelka / učitel převádí tuto známku na úřední vysvědčení základní školy v Curychu. Většina původních zemí oficiálně uznává účast na hodinách HSK.

### **Jak přihlásit své dítě?**

Registrace se obvykle koná na začátku školního roku.

Všechny školy v kantonu Curych obdrží od VSA v lednu registrační letáky HSK s uznanými HSK kurzy. Tyto jsou rozdělovány dětem. Registrace je konána přes rodiče do konce března, tj. přibližně 4 měsíce před začátkem nového školního roku. Můžete své děti zaregistrovat přímo u sponzora, který je uveden na letáku HSK, nebo online prostřednictvím odkazu na letáku.

V závislosti na poskytovateli jsou kurzy HSK zdarma (např. protože velvyslanectví nese náklady) nebo jsou zpoplatněny. Pokud jsou školné pro vás příliš vysoké, kontaktujte koordinátora uvedeného na letáku. V případě dávek sociální pomoci platí mnoho obcí školné náklady.

### **Jaké jsou výhody výuky HSK?**

Dobré lekce HSK nabízejí následující výhody:

- ✓ Děti a dospívající prohloubí své znalosti v mateřském jazyce – v porozumění a mluvení, čtení a psaní. Toto je hodnota sama o sobě.
- ✓ Kdo dobře ovládá první jazyk, učí se obvykle se snadněji německy a cizí jazyky.
- ✓ HSK lekce mohou být obecně prospěšné pro úspěch vzdělání na veřejné škole, protože se tím posiluje sebedůvěra a rozšiřují se všeobecné znalosti.

- ✓ Mnohojazyčnost je cenným zdrojem úspěšného profesionálního rozvoje v globalizovaném světě.
- ✓ Dobrá znalost prvního jazyka pomáhá dětem udržování kontaktů v rodině a s příbuznými a usnadňuje možný návrat do země původu, respektive do jazykové oblasti.

### **Jak můžete jako rodiče podpořit jazykový vývoj vašeho vícejazyčného dítěte?**

Mluvte se svým dítětem v jazyce, ve kterém mluvíte spontánně a přirozeně a který umíte nejlépe. Je chybné předpokládat, že to má dítě ve škole snadnější, když jeho cizojazyční rodiče s ním mluví německy.

Když mluvíte se svým dítětem, nemíchejte svůj jazyk s německým jazykem. Zůstaňte ve svém jazyce, i když dítě odpoví německy. Nechte své dítě zvolit si jazyk, ve kterém chtějí odpovědět.

Pokud otec a matka mluví různými jazyky, mohou se svým dítětem dělat totéž. Jasná pravidla jsou zde také důležitá: „Máma hovoří tímto jazykem, táta mluví tímto a takto mluvíme, když mluvíme spolu.“

Nenechte se odradit krizí: Vaše dítě může v určité fázi mluvit pouze německy i když rozumí vašemu jazyku. Pokud se budete důsledně držet svého jazyka, bude se dítě i nadále učit z poslechu – a jistě znovu promluví tímto jazykem později.

Podpořte radost svého dítěte ze svého vlastního jazyka tím, že si společně prohlédnete obrázkové knihy, rýmujete, zpíváte, posloucháte hudbu, vyprávíte příběhy nebo čtete.

Ujistěte se, aby vaše dítě od útlého věku mělo hodně kontaktu s německým jazykem. Buďte sami otevření německému jazyku a učte se jej. Jste vzorem pro vaše dítě.

Pošlete své dítě na hodiny HSK (pokud možno od mateřské školy) a nechte jim pravidelně povídat o tom, co se tam učí.

Udržujte pravidelný kontakt s učiteli pravidelné výuky i s pedagogy HSK-lekcí.